

François-Robert ZACOT

Kamus dasar

BAHASA INDONESIA

—

BAHASA BAJO

2 496 kata

Bahasa bajo diucapkan di seluruh Indonesia,
kecuali di pulau Nain (Sulawesi Utara)



François-Robert ZACOT

François-Robert Zacot, adalah seorang antropolog yang pernah tinggal selama beberapa tahun bersama Suku Bajo. Dirinya juga seorang sutradara, fotografer, penulis, dan pengajar bidang etnologi. Dia telah mendedikasikan hidupnya untuk mempelajari dan mendukung budaya Suku Bajo. Buku ini memberikan kepada para pembaca kunci untuk masuk kedalam dunia yang unik ini.

Dunia Sang Pengembara Laut. Dunia orang Bajo.

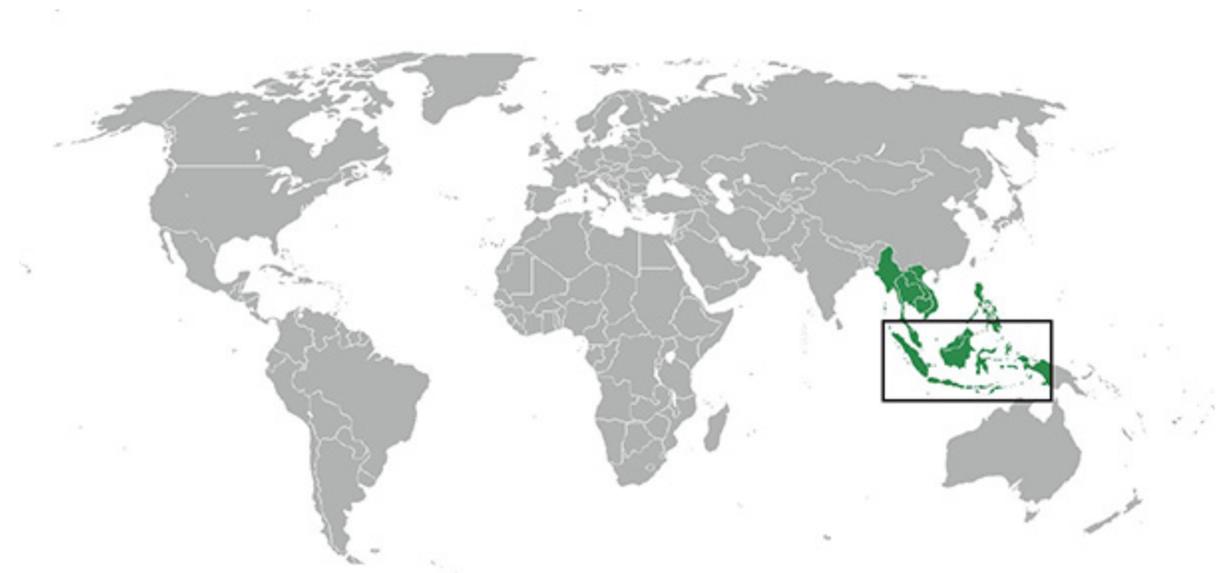
*Agar suara Bajo tidak padam.
Untuk menyampaikan pesan mereka.*

François-Robert Zacot

ORANG BAJO, SUKU PENGEMBARA LAUT

Pada saat kita bertanya-tanya tentang masa depan peradaban, planet ini, tentang hubungannya dengan lingkungan dan dengan biosfer, populasi dengan gaya hidup dan filosofi yang berbeda jauh dari kita, dapat menunjukkan kepada kita nilai-nilai yang telah kita hilangkan.

Ini adalah kasus orang Bajos / Sama, perantau dari laut Indonesia, Filipina dan Malaysia. Orang Bajo ingin berada jauh dari dunia, melarikan diri, misterius. Namun demikian, orang Bajo adalah jejak, kenangan hidup dari gelombang migrasi, ribuan tahun yang lalu, datang dari Asia, telah menghuni Asia Tenggara dan kemudian Oseania.



SIAPA ORANG BAJO ?

Tidak seperti populasi lainnya, orang Bajo tidak berlandung dan menetap di daratan untuk menjadi pembudidaya tanah

atau penggembala. Mereka melanjutkan gaya hidup nomaden mereka, memilih pantai pulau dan pantai yang dilindungi sebagai tempat tinggal mereka. Datang dari wilayah yang jauh lebih jauh, satusatunya lokasi geografis umum yang dapat kita yakini adalah Malaysia selatan. Dari sana mereka menyebar ke selatan ke Filipina dan Indonesia. Jejak kehadiran mereka telah ditemukan sejauh utara Australia.

TEMPAT ASAL YANG TETAP BELUM DIKETAHUI

Penyebaran mereka sepanjang ribuan kilometer dari garis pantai membuat sulit untuk menilai populasi Bajo (lebih dari 800 000 orang). Namun, orang Bajo adalah orang-orang dalam hak mereka sendiri karena mereka memiliki bahasa dan budaya tertentu. Cara hidup mereka adalah hasil dari adaptasi sempurna terhadap lingkungan laut tempat mereka bergantung secara ekonomi tetapi juga secara spiritual. Keyakinan mereka, teknik penyembuhan mereka terkait erat dengan laut.

HABITAT YANG LUAR BIASA

Habitat asli badjo adalah perahu (sebelumnya bido, perahu dayung kecil ; kemudian, sampan) tempat tinggal seluruh keluarga. Saat ini, bahkan jika beberapa keluarga tinggal di perahu (leppa) dan memiliki kehidupan nomaden, sebagian besar orang Bajo dikelompokkan di desa-desa di atas panggung, dibangun di pinggir pantai atau jauh dari pantai. Seperti halnya masyarakat nomaden, masyarakat Bajo tidak hierarkis. Hanya adat mengatur kehidupan sosial. Kebiasaan, ritual, nilai-nilai bajo adalah asli dan unik. Suku Bajo mempertahankan praktik animisme leluhur mereka, berdasarkan perdukunan.

Orang nomaden di laut, Bajo adalah orang yang terancam punah...

Abad	Abad
Abu	Abu
Abu2	Abu2
Adat-istiadat	Adatna; kebiasaan; ëdë
Adil	Adil
Aduk; tari	Bajepe
Agama	Agama
Agama islam	Agama sil'lang
Ahir	Kapupusan; kaates
Air mata	Boe mata
Air pasang (naik)	Pasolong
Air pasang (turun)	Panggirri
Air turun	Ngirri
Akal	Akal
Akal busuk	Akal rähä
Akar	Uraga
Akar	Pinugang; amboe
Akar bahar	Patugas
Akar bersama dahun	Sambunyawa
Akibat	Lantaran
Alam	Ala
Alam; dunia	Lino
Alasan	Alasan
Alasan	Sangkalanga
Alat	Pakakas
Alat memperbaiki jaring	Ropo'pa

Alat perasa	Anu dipakarissa
Alat perencanaan	Paha
Alat ukur	Karesso
Alat2	Pakakas2
Aliansi pernikahan	Ombo
Aliran	Panyuruang; nyru'
Alis	Bulu kin'ne
Alu	Alu
Ambang pintu	Tutuku kapintu
Ampun	Sumbanai
Anak	Anana'
Anak ayam	Ana' mano
Anak lidah	Pug'gä
Anak melarat	Tayong
Anak tiri laki-laki	Anana' tiri lil'la
Anak tiri perempuan	Anana' tiri dinda
Aneh	Pangungan
Aneh	Papangungang (lucu)
Anggaran belanja	Likas balanja; araranu
Anggauta badan	Memong badan; memong puhu
Anggur	Anggur
Angin	Sanggei
Angin barat	Sanggei bara'
Angin dari darat	Bardaya
Angin dari selatan	Sanggei balingara
Angin kencang	Sanggei ngindas

Angin Kiri kapal layar sisi kanan	Tanja
Angin selatan	Sangei selatan
Angin timur	Sanggei selatan
Angin topan	Sanggei lando
Angin utara	Sanggei utara
Angka	Angka
Angka rata2	Angka dadarua
Angkatan kepolisian	Pulisi
Angkatan laut	Angkatan laut
Anjing	Adu
Apa boleh buat	Aï di pugei
Apa kabar?	Aï aka?
Apa saja	Mau aï
Apa yang	Aï
Apa; apakah	Aï
Apa?	Aï?
Apabila; kalau	Simerangne
Apakah	Aïru
Apapun	Mauai
Api	Api
Arloji	Jam
Armada perang	Kep'pal perang
Arti	Anu
Artinya	Batua'na
Asa	Poko
Asal	Asala

Asli	Asli
Atap	Doda
Atau	Atau
Atau	Bara'
Auskultasi	Dekoka
Awak kapal	Aa kap'pal; aa para kap'pal
Awan	Taisanggei
Awan	Landuang
Ayah	Ua'
Ayah mertua	Matoa lil'la
Ayah tiri	Ua' tiri
Ayah; bapak	Ua'
Ayam	Mano lil'la
Ayam betina	Mano dinda
Ayunan	Leo-leo
Babi	'Gô
Babuk	Langgau
Badan	Badan

Badian dari sekoci	Anjo'
Bagaimana?	Batinga?
Bagaimanapun juga	Mau batingga jedu
Bagasi	Tas
Bagian	Sampaduang
Bagian atas	Bagian madiata
Bagian dari sekoci	Pangile; pabaong
Bagian dari sekoci	Sintakang
Bagian luar	Bahagian mambuko
Bagian tubuh	Bagian tubuh
Bagus	Ēlē
Bagus; sedap dipandang	Ēlē' di tele
Bagus; enak di lihat	Malasso
Bahagia	Sin'na
Bahasa	Baoanna
Bahasa	Baong
Bahaya	Tsilaka
Bahaya maut	Cilaka basar
Bahu	Baa'
Baik	Ēlē
Baik hati	Ēlē ataina; ēlē nanawana
Bakar	Tunu
Bakau; lolaro	Bangkau
Balok atap	Bala' doda
Bambu	Gugua'
Bambu meluncur tali mancing	Tarikang
Banci	Bayasa

Bangka	Menkea'
Bangsa	Bangsa
Bangun	Batong; pabelo
Banjir	Ab'ba
Banyak	Para
Bapak	M'bo lil'la
Bapak	Ua'
Barang dagangan	Bara' dadangan
Barangkali	Bara'
Barat	Bara'
Baris	Paï
Baris ikan terbang	Paï mano
Barisan	Jjirang
Baru	Bobona
Baru	Babau
Baru2 ini	Babau
Batang pohon	Bata' pohon
Batang tenggorok	Kongkorogang
Batas	Likos
Batin	Gag'ga ataina
Batu	Batu
Batu karang	Batu sub'bo
Batuan laut tajam	Patikala
Batuan laut yang muncul	Rarangga
Batuk	Koolang
Bau	Bau
Bau wangi	Ma bau